

2010 International Conference on New Trends in Contemporary
European Literature, Culture and Language

「當代歐洲文學、文化暨語言發展新趨勢」國際學術研討會

時間：2010 年 5 月 15 日（六）上午 8:30 至下午 5:00

地點：國立政治大學行政大樓七樓第一及第二會議室

主辦單位：國立政治大學歐洲語文學程及歐洲文化研究中心

協辦單位：台灣歐盟中心、政大歐盟研究中心

時間	會議議程	
08:30~09:00	報到（30 分鐘）	
09:00~09:20	開幕致詞：吳思華校長、尤雪瑛副院長（共計 20 分鐘）	
09:20~10:10	[演講]（50 分鐘）	主持人：楊瓊瑩副教授 演講人：Prof. Samuel Amell (Department of Spanish and Portuguese, Ohio State University, USA) 講題：The Novel and Society in Twenty-First Century Spain
10:10~10:30	休息（20 分鐘）	
10:30~11:30 （發表者： 發表時間各 15 分鐘 共同討論： 共 10 分鐘）	[第一場] 第一會場（7 樓第一會議室） 主持人：黃雪霞 輔仁大學法國語文學系副教授	[第一場] 第二會場（7 樓第二會議室） 主持人：杜東璫 輔仁大學西班牙語文學系副教授兼系主任
	發表者 1：林崇慧/文化大學法國語文學系副教授 發表題目： 塔哈·班·哲倫的《莫阿瘋子，莫阿智者》——北非法語文學裏的後殖民社會群像與省思 —— (Tahar Ben Jelloun's "Moha le Fou, Moha le Sage" — Images of Post-Colonization and Reflection in North-Africa's French Language Literature)	發表者 1：張茂樁/淡江大學西語系副教授、裴兆璞/淡江大學西語系講師 發表題目： 基模理論於中西翻譯之教學應用 (Schema Theory as a Problem-Solving: Strategy for Translation Classroom)

時間	會議議程	
	發表者 2：徐佳華/佛光大學外國語文學系助理教授 發表題目： 流放、記憶與遺忘：阿爾貝卡繆與歸鄉的可能 (Exile, Memory and Oblivion: Albert Camus and the Possibility of Homecoming)	發表者 2：張靜心/大葉大學歐洲語文學系助理教授 發表題目： 學生在翻譯實作上的盲點：以小說 <i>L'enfant et la rivière</i> 中的「ON」為例 (Problems of Students' Translation Exercises — Taking the French Pronoun “ON” in the Novel <i>L'enfant et la rivière</i> as an Example)
	發表者 3：陳玟君/國立中正大學外文系助理教授、陳麗娟/輔仁大學法文系兼任講師 發表題目： 由留學生文化衝擊經驗來談外語學習中跨文化能力的培養 (Study-Abroad Students' Cultural Shock and the Significance of Cultivating Intercultural Abilities)	發表者 3：古孟玄/國立政治大學歐洲語文學系西文助理教授 發表題目： 自我與他者，油條與咖啡廳：「天堂蒜薹之歌」文化元素翻譯探討 (Spanish Translation of the Garlic Ballads: the Resolution and Historical Function)
11:30~12:00	國科會人文及社會科學法語及德語研究資源建置計畫 報告人：杜郁婷、林京瑋	
12:00~13:20	午餐時間 (80 分鐘)	
13:20~15:00 (發表者： 發表時間各 15 分鐘 共同討論： 共 15 分鐘)	[第二場] 第一會場 (7 樓第一會議室) 主持人：阮若缺 政治大學歐洲語文學系法文教授兼學程主任	[第二場] 第二會場 (7 樓第二會議室) 主持人：黃馨逸 文化大學法國語文學系副教授
	發表者 1：盧慧娟/國立成功大學外文系教授、呂羅雪/靜宜大學西文系副教授 發表題目： 以平行學習者語料庫為本之西班牙語連接詞研究 (Parallel Corpus-Based Study of Conjunctions)	發表者 1：蔡莫妮 Monika Leipelt-Tsai/國立政治大學歐洲語文學系德文助理教授 發表題目： Tokio Hotel. An Articulation of the subaltern in German Pop Culture?

時間	會議議程	
	發表者 2：楊瓊瑩/國立政治大學歐洲語文學系西文副教授 發表題目： Constructing Gender, Identity and Space: Approaches to Maria-Antònia Oliver's Detective Fiction (性別、身分認同與空間之建構：研讀奧莉薇的偵探小說)	發表者 2：沈中衡/輔仁大學法國語文學系助理教授 發表題目： 法國政黨之歐盟政策與法國國民忠誠度演變分析 (French Political Parties' European Policies and Loyalty Transference of French Nationals)
	發表者 3：Dr. Antonio Pedros-Gascon (Assistant Professor of Spanish, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University, USA) 發表題目： The Films of Pedro Almodovar: A Problematic Relations with Hispanic History	發表者 3：藍文君/國立政治大學歐洲語文學系西文助理教授 發表題目： 由西班牙文化角度探討扇子之使用及其表達語言 (The Use and Special Language of the Fan in Spanish Culture)
	發表者 4：胡惠雲/文藻外語學院西文系講師 發表題目： 閱讀學習與焦慮感的研究：以初級西班牙語學生為例 (The Study of Reading Learning and Anxiety: An Example of Spanish Reading in the E/LE Basic Level)	發表者 4：馬心怡/國立政治大學歐洲語文學系西文兼任助理教授 發表題目： 西班牙雙語自治區語言政策與身份認同 (Language Policy and Identity in the Bilingual Autonomous Communities of Spain)
	發表者 5：白美德 Maria de las Mercedes Padilla/國立政治大學外文中心專任講師 發表題目： Developing pragmatic competence in the foreign language classroom	發表者 5：黃明慧/國立交通大學社會與文化研究所碩士 發表題目： 狂歡的戲：東德卡巴萊劇場做為公共領域之替代初探 (Carnavalesque in the Play: East German Kabarett as an Alternative of Practicing the Public Sphere)
15:00~15:20	休息時間 (20 分鐘)	

時間	會議議程	
15:20~16:40 (發表者： 發表時間各 15 分鐘 共同討論： 共 15 分鐘)	[第三場] 第一會場 (7 樓第一會議室) 主持人：王美玲 輔仁大學德語語文學系教授	[第三場] 第二會場 (7 樓第二會議室) 主持人：林玫君 文化大學法國語文學系副教授
	發表者 1：葉卓爾 Joel Janicki/東吳大學 英文系副教授 發表題目： The Polish Diaspora of the 1830s: J. U. Niemcewicz and his Parisian Notebooks	發表者 1：賴軍維/國立宜蘭大學外國語 文學系副教授 發表題目： 巴塔伊的異質理論與情色書寫 (G. Bataille's Heterogeneous Theories and Erotic Writing)
	發表者 2：楊淑女/育達商業科技大學應 用英語系助理教授 發表題目： 城市與身體的斷片意象：朱利安格林的 兩部小說《殘骸》與《他者》 (The Fragmentary Image of City and of Body in the two Novels of Julien Green： Epaves and l'Autre)	發表者 2：翁振盛/國立中央大學法文系 助理教授 發表題目： 邊界之外：「侯蒙事件」與卡黑的《敵手》 (Beyond the Boundary: The Romand Event and the Adversary of Emmanuel Carrère)
	發表者 3：吳銀杏/高雄醫學大學通識教 育中心專任講師 發表題目： 德語方案教學法理論之實踐 (The Practice in the Theory of Project Method in Teaching German Language)	發表者 3：何凱德 Thomas Haquette/國立 政治大學外文中心專任講師 發表題目： The Crucial Nine Hours for Beginners to Learn French as Second Foreign Language
	發表者 4：李曉菁/淡江大學英文系博士 候選人 發表題目： An Exploration of the Structures of the Screened Films in Nature Film Festivals of Germany— Reading <i>Mythos Wald</i> from the Perspective of Ecocriticism	發表者 4：鄭雲英/瓦亞多立德大學西班 牙文學文學理論暨比較文學系博士候選 人 發表題目： 與自我對話：西班牙二十世紀中葉後女 性形象研究—以瑪汀凱依特的《後室》 為例 (Talking to one's self: A study of feminism image of the second half of the 20th century in Spain: Carmen Martín Gaité's <i>El cuarto de atrás</i>)
16:40~17:00	閉幕	